

notariskantoor Kooi

voor een goed cont(r)act

Begrijpend lezen

Woensdag middag, de agenda staat vol met afspraken.

Klaas is wat aan de vroege kant en maakt een praatje aan de balie. Hij komt voor het ondertekenen van een testament. Er zit hem duidelijk iets dwars. Gaandeweg het gesprek wordt het duidelijk.

De bijbel is herschreven, zegt hij, modernere en eenvoudiger zinnen zijn gebruikt. Nu is het begrijpelijker voor iedereen. Zou dit ook met het wetboek kunnen? En kan de notaris die akten dan ook iets makkelijker leesbaar maken?

Ik snap z'n frustratie. En er wordt ook zeker aan gewerkt. De Universiteit van Utrecht deed vorig jaar onderzoek naar het taalgebruik in hypotheekakten van 21 geldverstrekkers.

De tekst in de akten is net zo moeilijk te lezen als de tekst van een wetenschappelijk onderzoek. Dit komt door het gebruik van te lange woorden, te lange zinnen die moeilijk zijn opgebouwd en het gebruik van veel juridisch vakjargon.

Op dit moment zijn taalwetenschappers bezig om de tekst van de hypotheekakte te vereenvoudigen. Een zware klus.

De Open Universiteit schakelde een taalkundig bureau in om de tekst in het lesmateriaal voor de studie rechten te controleren en te vereenvoudigen.

Zo gezegd, zo gedaan. De tekst werd aangepast.

Een probleempje. In de tekst kwamen de begrippen 'eigendom' en 'bezit' meerdere malen voor. Het taalbureau had in de tekst gekozen voor één begrip, 'eigendom' niet wetende dat juridisch gezien de termen niet hetzelfde zijn. De studenten moesten het een half jaar lang zonder lesmateriaal doen.

Dit geldt ook voor de tekst van een testament. De akte moet voldoen aan de juridische eisen van de wet.

Er mag geen onduidelijkheid bestaan over de uitleg van de tekst. Ook hier geldt dat de notaris een zo sluitend mogelijke akte moet maken die maar voor één uitleg vatbaar is. Een belangrijke taak van de notaris is het uitleggen en begrijpelijk maken van de juridische teksten van de akte.

Klaas was aan de beurt, hij werd door de notaris meegenomen naar de spreekkamer voor het ondertekenen van z'n testament. Toen Klaas weer bij de balie kwam leek hij opgelucht, hij begreep gelukkig waar hij z'n handtekening onder had gezet.

Folkertslân 68

9244 ED **B**eetsterzwaag

T 0512 38 24 15

F 0512 38 24 45

E info@notariskooi.nl

J www.notariskooi.nl

Openingstijden:

Maandag tot en met
donderdag van:
08:30 tot 17:00 uur

Vrijdag van:
08:30 tot 16:00 uur

Op afspraak:
Woensdag- en
donderdagavond open

Jnloopsprekuur in de
Bibliotheek van **U**reterp:

Maandagmiddag van:
13:30 tot 15:30 uur.